



NECOBELAC Deliverable 7.2  
09/09/2010



## NECOBELAC Project

Project number: 230583

A network of collaboration between Europe  
and Latin-American Caribbean (LAC) countries  
to spread know-how in scientific writing and provide the best tools  
for exploiting open-access information for the safeguard of public health

### Deliverable- D 7.2

*Agreement among training activities performed  
by health institutions in LAC*

Due date of deliverable: **Month 20**

Start date of the Project: **February 1<sup>st</sup> 2009**

Period considered: November 2009 to September 2010

NECOBELAC Deliverable 7.2  
09/09/2010

Organisation name of WP lead: ISP - Colombia



Universidad Nacional de Colombia  
Medicine Faculty  
**Institute of Public Health**  
Bogotá, Colombia

## Introduction to WP 7

The project WP had the following general objective: Setting-up a communication network connecting LAC countries' research networks for accomplishing the project's aims and to implement the use of the tools and infrastructure provided within the project's activities

The general objective unfolded in five tasks, as indicated below:

Task 7.1. Activating the existing research network

Task 7.2. Stimulating the activity of LAC health-related structures (i.e. medicine and public health schools) to improve the quality of academic communication and allow researchers to apply common technical standards in scientific writing

Task 7.3. Stimulating the activity of LAC learned societies and professional associations in the field of public health to improve the quality of academic communication thereby leading to scientists being able to apply guidelines in a fruitful way for ensuring the quality of scientific writing

Task 7.4. Closely linking technical and scientific institutions to the concept of open-access to scientific knowledge and promoting users' education for high quality production of scientific publications

Task 7.5. Disseminating the project's scope by raising increasing interest in the objectives, tools and infrastructures set within the project's activities

The project proposed three products which should have been obtained by the dates so indicated, from February 2009 onwards.

Deliverable 7.1. Existing research networks will be gradually enhanced. The following structures will be involved: the Andean and Caribbean Health Systems and Policy Research Network (*Red Andina y del Caribe de Investigación en Sistemas y Políticas de Salud*), the Southern Cone Health Systems and Services Network (*Red de Investigación en Sistemas y Servicios de Salud del Cono Sur*) and the Central-American Health Systems Research Network (*Red Centroamericana de Investigación en Sistemas de Salud*). Other institutions acting in the field of health research and scientific communication will be activated.

Month of delivery 8

Deliverable 7.2. The relationship with schools of public health, professional associations, learned societies and national academies of medicine and public health societies will be developed together with the first step. This will imply defining agreements with health-related structures at operating international levels of excellence, such as the Latin-American Association of Schools of Public Health (*Asociación Latinoamericana de Escuelas de Salud Pública* - ALAESP) and the Federation of Medicine and Nursing Faculties (*Federación de Facultades de Medicina y Enfermería*).

Month of delivery 20

Deliverable 7.3. The deep involvement of scientific and technical institutions in enabling researchers to adopt the open-access scientific concept and apply standard methods in scientific writing will be achieved reached by further education activities in these areas.

Month of delivery 32

The first report (corresponding to deliverable 7.1) was presented in October 2009. This report highlighted the fact that activity during the first phase was centred on spreading news of the project and strengthening scientific investigation in networks and institutions. The range of how such news was spread led to involving many institutions in the project and producing much interest in it. However, it was also evident that a deeper relationship had to be constructed, one which was committed to the project's objectives by the interested institutions. Such recognition of the first phase and the teaching involved in it were taken into account for the second phase when establishing more precisely how participation in the project could be promoted.

The present report deals with presenting project developments corresponding to deliverable 7.2<sup>1</sup>, or the second phase. It can be seen that this deliverable's content was directly related to tasks 7.2, 7.3 and 7.5.

The task of raising awareness of the project and issuing an invitation to become involved in it were continued during the second phase. Activity in this phase was centred on international institutions whose participation in the project is regarded as being essential (*Asociación Latinoamericana de Escuelas de Salud Pública* - ALAESP, *Asociaciones Nacionales de Medicina y Enfermería* and the *Federación de Facultades de Medicina y Enfermería*). Activities were orientated towards involving Colombian institutions in the project which operate in the field of health research and strengthening their research ability, emphasising scientific writing and open-access to scientific information.

Likewise, advances were made in formalising other countries and international bodies' commitments with Colombian institutions which will lead to making progress with training in the future, based on NECOBELAC project objectives.

The activities indicated below were carried out from November 2009 to September 2010 as part of the proposed scheme.

---

<sup>1</sup> The aim of this WP is to create awareness and aggregation among health-related structures in LAC countries to further increase the Project's impact according to the following objectives; Setting-up a communication network connecting LAC countries' research networks to accomplish the project's aims and implement the use of the tools and infrastructure provided within the project's activities.

## 1. Raising awareness of the project

### 1.1. *Revista de Salud Pública*

- Basic information about the project has been published in all issues of the *Revista de Salud Pública* volume 12 (2010)

### 1.2. Poster

- Preparing and publishing a poster about the Virtual Health Library Week (*Semana de la Biblioteca Virtual en Salud*) containing information about the NECOBELAC project

### 1.3. The following institutions should be mentioned regarding spreading information about the project in Central America and the Caribbean:

- Ministerio de Salud Pública - Centro Nacional de Información de Ciencias Médicas – INFOMED, Cuba
- Escuela Nacional de Salud Pública, Habana, Cuba
- Instituto de Higiene, Epidemiología y Microbiología, Habana, Cuba
- Centro Provincial de Información de Ciencias Médicas de Guantánamo, Cuba
- Departamento de Salud Pública, Facultad de Ciencias de la Salud, Universidad de Santo Domingo, República Dominicana
- Government Headquarters, National Documentation Centre, Dominica
- Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social, Dirección General de Servicios de Salud, Guatemala
- Organismo de Planificación y Coordinación Académica (OPCA), Facultad de Ciencias Médicas, Guatemala
- Ministerio de Salud Pública, Secretaría de Salud, Honduras
- Universidad Nacional Autónoma de Honduras, Honduras
- University of the West Indies (UWI), Jamaica
- Ministry of Health, Jamaica
- Scientific Research Council, Jamaica
- Ministerio de Salud, Vice Ministerio Médico, Nicaragua
- Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua, León, Facultad de Medicina
- Instituto Nicaragüense de Seguridad Social
- Universidad de Panamá, Facultad de Medicina
- Caja de Seguro Social Complejo Hospitalario Dr. Arnulfo Arias Madrid (CHDRAAM)
- Universidad de Puerto Rico
- The University of the West Indies, Faculty of Medical Sciences, Trinidad and Tobago
- Ministry of Health, Trinidad and Tobago

Virtual meetings were held with five of these institutions.

### 1.4. Web pages

The NECOBELAC project web page has been mentioned on other web sites: Observatorio de Salud (<http://www.medicina.unal.edu.co/obsun/>), Red de Revistas Científicas Colombianas, Facultad de Medicina, portal de revistas de la Universidad Nacional, BVS, etc.

## 2. Holding events

The NECOBELAC project was presented during the BVS week, March 8<sup>th</sup>-12<sup>th</sup> 2010.

## 3. Training

Participation in the first T1 course in Sao Paulo, April 13<sup>th</sup>-15<sup>th</sup> 2010.

The following tasks were undertaken based on prior experience and participation in the first T1 course in Sao Paulo:

- Defining the dates for running T2 courses and the T1 y course in Colombia.
- Invitations were issued for attending T2 and T1 courses. This work is ongoing.

The T1 EI course will be held in Bogotá from the 9<sup>th</sup> to 11<sup>th</sup> November 2010 and this is currently being prepared.

Programming for the T2 courses in Colombia is as follows:

Scientific writing:

- August 3<sup>rd</sup> and 4<sup>th</sup>
- September 7<sup>th</sup> and 8<sup>th</sup>
- October 12<sup>th</sup> and 13<sup>th</sup>

Open-access and repositories:

- August 5<sup>th</sup> and 6<sup>th</sup>
- September 9<sup>th</sup> and 10<sup>th</sup>
- October 14<sup>th</sup> and 15<sup>th</sup>

The courses planned for August and September have been run to date. Information regarding this can be found in Appendix 1 and a file containing the poster advertising the event is attached.

## 4. Involvement in the project

A new list of institutions showing interest in filling in the questionnaire for becoming part of the project has been drawn up. Information about the project has been sent to these institutions and their involvement is being followed-up

The following Colombian institutions may thus be singled out:

- The Central Region's Medical Libraries' Network (*Red de Bibliotecas Medicas de la región Central – UNIRECS*)
- The National Advanced Academic Technology Network (*Red Nacional Académica de Tecnología Avanzada*)
- The Colombian Digital Library (*Biblioteca Digital de Colombia*)

- The University of Cartagena's Research Department (*Dirección de investigación de la Universidad de Cartagena*)
- The Bogota District Health Secretariat (*Secretaria Distrital de Salud de Bogotá*)

A lot of work is being done to provide Central-American and Caribbean health institutions with information to establish commitments leading to the third T1 course being organised in this region.

## 5. The journal network

The Colombian scientific journal network (*Red de Revistas Científicas Colombianas*) is becoming involved in the NECOBELAC project (<http://www.revmed.unal.edu.co/revcol/index.html>). This has led to the network being updated and its web page re-launched.

## 6. Publishing articles written by partners in the *Revista de Salud Pública*

The *Revista de Salud Pública* has been made available for publishing articles written by NECOBELAC partners. However, no proposals have been received to date.

## Analysis and conclusions

Broad dissemination of the project has been achieved; its scope, focus and methods are now well-known by the selected institutions. Likewise, the NECOBELAC project has been consolidated during the second phase in terms of participation and relationships with health and public health institutions in both the national setting and in Latin-America and Caribbean countries.

However, most institutions who are interested and have participated in different ways in the project's activities consider that their participation does not need to be formalised by means of agreement documents or something similar. Some of them have shown agreement with commitment documents in the form of letters of intension. The latter is the option which we have been using.

Preparing and running T2 courses has been successful and we have detected institutional needs which mean that we will have to run several courses during 2011.

We thus estimate that efforts must be concentrated on the project's three main thrusts: disseminating information about the project, training and working as part of a network.

## Appendix 1



**Primer Curso sobre Escritura Científica y  
Repositorios de Acceso Abierto  
3 y 4 de agosto 2010**



**Programa de Escritura Científica**

Martes 3 de Agosto de 2010 Sitio: Auditorio - Hemeroteca Nacional Carlos Lleras Restrepo.  
Avenida El Dorado No.44 A 40

<b>Hora</b>	<b>Tema</b>	<b>Conferencista</b>
8:00 - 9:00	Entrega de credenciales	
9:00 a 9:30	Presentación Proyecto Necobelac	
9:30 – 10:00	<b>En Donde Publicar :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Papel de la comunicación científica</li> <li>- Que son las revistas científicas?</li> </ul>	Dr Agudelo Decano Facultad de Medicina Universidad Nacional Editor de la Revista de Salud Publica
10:00 – 10:30	<b>En Donde Publicar :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Definición de terminología</li> <li>- Bases de datos o índices Publindex Indexación</li> </ul>	Diony C. Pulido Editora técnica Revista de salud Publica
10:30 – 10:40	Café	
10:40- 11:20	<b>Géneros y estilos editoriales:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tipología Publindex</li> <li>- Mapa de géneros editoriales</li> </ul>	Diony C. Pulido Editora técnica Revista de salud Publica
11:20 – 12:00	<b>Taller de Reconocimiento de Géneros Editoriales</b>	
12:00 – 14:00	<b>Almuerzo</b>	
14:00- 16:00	<b>Uso adecuado del lenguaje:</b> Gramática, ortografía, sintaxis y redacción	Rafael Ayala Lic. Literatura, Docente
16:00- 16:10	Café	
16:10- 17:00	<b>Introducción Artículos Científicos</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Revistas impresas y digitales</li> <li>- Del informe de investigación al artículo</li> <li>- Instrucciones a los autores</li> </ul>	Dr Agudelo Decano Facultad de Medicina Universidad Nacional Editor de la Revista de Salud Publica

Miercoles 4 de Agosto de 2010 Sitio: Auditorio - Hemeroteca Nacional Carlos Lleras Restrepo.  
Avenida El Dorado No.44 A 40

<b>Hora</b>	<b>Tema</b>	<b>Conferencista</b>
-------------	-------------	----------------------

9:00 – 9:30	<b>Componentes y métodos para elaborar artículos científicos: Título, autores y palabras claves</b>	Rocío Robledo Editor Asistente Revista de Salud Publica, Investigador ISP
9:30 – 10:30	<b>Componentes y métodos para elaborar artículos científicos: Resumen: Tipos y características</b> <b>Introducción: ¿qué es y para qué sirve? Características</b>	Rocío Robledo Editor Asistente Revista de Salud Publica, Investigador ISP
10:30 – 10:50	Café	
10:50– 12:00	<b>Componentes y métodos para elaborar artículos científicos: Materiales y métodos</b> Resultados Enfoques cuantitativos y cualitativos	Rocío Robledo Editor Asistente Revista de Salud Publica, Investigador ISP
12:00 – 14:00	Almuerzo	
14:00– 15:00	<b>Componentes y métodos para elaborar artículos científicos: Discusión</b> Referencias	Dr Agudelo Decano Facultad de Medicina Universidad Nacional Editor de la Revista de Salud Publica
15:00 – 15:10	Café	
15:10– 16:00	<b>Componentes y métodos para elaborar artículos científicos: Introducción a la evaluación de artículos</b>	Dr Agudelo Decano Facultad de Medicina Universidad Nacional Editor de la Revista de Salud Publica
16:00– 17:00	<b>SESIÓN DE PREGUNTAS, EVALUACIÓN DEL CURSO Y CIERRE</b>	

## EVALUACIÓN

### CURSO DE ESCRITURA CIENTÍFICA Y REPOSITARIOS DE ACCESO ABIERTO

#### Antecedentes

La invitación a participar se realizó entre revistas científicas, centros de documentación e información, bibliotecas, asociaciones, estudiantes de pregrado y post-grado de áreas de la salud o sus afines. En la pre-inscripción se obtuvieron 197 respuestas de participación, por lo cual se decidió organizar dos cursos T2. El segundo curso se realizará en septiembre y el tercero en octubre del presente año.

#### PRIMER CURSO T2

**Sitio:** Bogotá, Colombia

**Fecha:** 3-6 Agosto 2010

**Pre-Inscritos:** 32

**Participantes:** 29

El módulo de escritura científica se orientó a desarrollar habilidades para la escritura científica y capacidad para publicar en revistas científicas. Cada uno de las temáticas centrales examinadas incluyó la presentación de las ideas centrales y algunos ejercicios dirigidos a profundizar conocimientos y afianzar habilidades en el proceso de organizar y escribir un artículo. Los participantes sugirieron profundizar en algunas temáticas y realizar talleres de escritura.

Se examinaron los siguientes temas:

El modulo de “Acceso Abierto y Repositorios” se desarrolló por medio de presentaciones y un taller para diseñar o mejorar (según el caso) políticas de colección y de contenido, Proceso de depósito de contenido, Copyright y licencias, metadatos, políticas de privacidad y políticas de servicio. Los participantes sugirieron profundizar en el uso de las licencias de derechos de autor y en las características (ventajas y desventajas) de los diferentes tipos de software recomendados.

A continuación se presentan los resultados de la evaluación de los dos módulos por parte de los participantes.

ENUNCIADO	CALIFICACIÓN			
	Excelente	Bueno	Regular	Insuficiente
CONFERENCISTAS				
1. Dominan el tema del curso	16	3		
2. Eficientes en el uso del tiempo	13	5	1	
3. Posibilitan el Diálogo y el debate en clase	14	5		
4. El conferencista posee buena actitud formadora	15	4		
5. Empleo de recursos didácticos	8	9	2	

6. Dan respuestas claras a las preguntas	13	6		
7. Hay orden, coherencia y claridad en sus exposiciones	16	3		
<b>CURSO</b>				
8. Importancia de la asistencia para su profesión	17	2		
9. Adquisición de elementos para mejorar la escritura científica	11	4		
10. Adquisición de conocimientos y capacidades para escribir un artículo científica	12	3		
*11. Adquisición de elementos para mejorar o crear un repositorio institucional	<b>3</b>	<b>2</b>		
* 12. Adquisición de conocimientos para diseñar y establecer políticas en los repositorios	<b>5</b>			
13. Se lograron los objetivos propuestos para el curso	17	2		

\* Preguntas específicas para participantes de repositorios

-Total evaluaciones: 19

- Evaluaciones de escritura: 14

- No contestaron el cuestionario: 10 participantes del modulo escritura científica

- Evaluaciones de repositorios: 5

## Programa de Escritura Científica

Martes 7 de Septiembre de 2010 Sitio: Salón de Eventos - Hemeroteca Nacional Carlos Lleras Restrepo. Avenida El Dorado No.44 A 40 -

<b>Hora</b>	<b>Tema</b>	<b>Conferencista</b>
8:00 – 8:30	Entrega de credenciales	
8:30 - 9:00	Presentación Proyecto Necobelac	
9:00 – 9:30	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Papel de la comunicación científica</li> <li>- Que son las revistas científicas?</li> </ul>	<p style="text-align: center;">Dr. Agudelo</p> <p>Decano Facultad de Medicina Universidad Nacional</p> <p>Editor de la Revista de Salud Publica</p>
9:30 - 10:00	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Definición de terminología</li> <li>- Bases de datos o índices</li> </ul>	<p style="text-align: center;">Diony C. Pulido</p> <p>Editora técnica Revista de salud</p>

	Publindex Indexación	Publica
10:00 – 10:10	Café	
10:10- 10:40	<b>Géneros y estilos editoriales:</b> - Tipología Publindex - Mapa de géneros editoriales	Diony C. Pulido Editora técnica Revista de salud Publica
10:40 – 11:00	<b>Taller de Reconocimiento de Géneros Editoriales</b>	
11:00- 12:00	Componentes y métodos para elaborar artículos científicos: - Instrucciones a los autores - Título, autores y palabras claves	Dr. Agudelo Decano Facultad de Medicina Universidad Nacional Editor de la Revista de Salud Publica
12:00 – 14:00	<b>Almuerzo</b>	
14:00- 16:00	<b>Uso adecuado del lenguaje:</b> Gramática, ortografía, sintaxis y redacción	Rafael Ayala Lic. Literatura, Docente
16:00- 16:10	Café	
16:10- 17:00	TALLER DE ESCRITURA	Rafael Ayala Lic. Literatura, Docente

Miercoles 8 de Septiembre de 2010 Sitio: Salón de Eventos - Hemeroteca Nacional Carlos Lleras Restrepo. Avenida El Dorado No.44 A 40

<b>Hora</b>	<b>Tema</b>	<b>Conferencista</b>
<b>8:30 – 9:30</b>	Componentes y métodos para elaborar artículos científicos: Resumen: Tipos y características	Dr. Agudelo Decano Facultad de Medicina Universidad Nacional Editor de la Revista de Salud

	Introducción Características	Publica
<b>9:30 – 10:30</b>	TALLER DE ESCRITURA DE RESUMEN	<p>Dr. Agudelo</p> <p>Decano Facultad de Medicina Universidad Nacional</p> <p>Editor de la Revista de Salud Publica</p> <p>Rocío Robledo</p> <p>Editor Asistente Revista de Salud Publica, Investigador ISP</p>
10:30 – 10:50	Café	
10:50– 12:00	<p><b>Componentes y métodos para elaborar artículos científicos:</b> Materiales y métodos</p> <p>Resultados</p> <p>Enfoques cuantitativos y cualitativos</p>	<p>Rocío Robledo</p> <p>Editor Asistente Revista de Salud Publica, Investigador ISP</p>
12:00 – 14:00	Almuerzo	
14:00– 15:00	<p><b>Componentes y métodos para elaborar artículos científicos:</b> Discusión</p> <p>Referencias</p>	<p>Diony C. Pulido</p> <p>Editora técnica Revista de salud Publica</p> <p>Rocío Robledo</p> <p>Editor Asistente Revista de Salud Publica, Investigador ISP</p>
15:00– 16:00	<b>SESIÓN DE PREGUNTAS, EVALUACIÓN DEL CURSO Y CIERRE</b>	